

中國婦女文學

織錦回文錄



符秦武功蘇氏蕙若蘭織錦回文璇璣圖詩 其采式詳讀法

仁智懷德聖唐貞妙顯華重榮章臣賢惟聖配英皇倫匹離飄浮江湘津
 傷事情家明能榮志庭開亂作人境奸佞國害我忠貞桑田慈難思秦河
 慘歎又無鏡紛為萬明難受清源禍因所恃悲極輪奐頓頌孝和淑多為隔
 懷懷傷名朝光誰終榮苟不義姬班女婕妤辭華漢成漢漢休家夢記孝基
 慕所路房珠感普城傾在戒后尊璧趙氏飛燕貴生景曉遂教貞敬殊
 增離曠憐飭思穿榮猶吳盛興漸至大伐同昭青昭昭惡孽危節所是山
 憂經遇清華英蒼形未任慎深慮微蔡遠禍在防萌西崇雲疑容持從梁
 心荒淫安想感所致岑幽巖峻岷峨溪淵重涯經網羅林光流電逝推生民
 堂妃閨飛衣非追何知情時形寒威識凋松悲居數陽移波施為秋產生
 空后中富安馬相如感卿在勢勇物知終始葛獨奈何潛而不何誰神無感
 惟自節能我容聲將自致名想賴表改華容是宮女賤曜日激與通者曠
 思興厲不歌治同情寧我側新二卷上上思誰賤都聲白無憤將上採悲
 詠風樊歎發觀羽纏龍許蘇氏蕙若蘭
 和周楚長豐華宮憂
 音南鄭歌商流微殷
 藏邵街許奇雅情多
 推伯女志興學傷惠澤
 悲窮河選碩翠感生曼漫下悲詩目身有悲悲哀誰逃倏無一倚憂作已
 聲冤賈路人榮我艱是漫何奈騎威孟孟傷痛情者類照盈體仰情者處
 發淑思遠其藏情惟憂今難生時感昭業傾思永發我流若不忠各何成幽
 曲安歸遠願悲苦榮思苦我章微微玄悼數感如沙馳射離儀贊辭房
 秦王懷土眷舊鄉身加兼愁悴少精神退幽曠遠離傷麟龍昭德懷聖皇人
 商遊桑鳩揚仇榮身我手集映所喜何回備嘗苦辛當飛文遺分歸賤
 絃西聲雙激推君深日潤浸悲思罪積怒其根難尋所明珍孤乖雁為
 激階陰巢悲悲谷仁均物品有施生天地德貴平均勻專通身感哀珠期女
 楚步林清思發離漢之步飄飄離微隔高木誰陸一感寄飭聲悲有
 流東飛飛泉君歎殊心改者慈暉親開遠離珠我同余志稍浮光離傷柔
 清芳休翔流長愁方肅伯在誠故遺舊履故君子惟新貞微雲輝華悲剛
 琴芳蘭凋茂照陽春牆面殊意感故新霜水齊潔志清純望誰思想懷所親



黃義平書

中國藝術家出版社



作者簡介：

黃義平

1920年出生于書香世家，兒時在家塾學《四書》、《五經》、書法等傳統國學，上學讀書後，也好涉獵諸子學說、百工技藝。

1947年畢業于廣東國民大學，即任教于廣州聖心中學。1949年考入葉劍英元帥任校長的南方大學，畢業後，先後任教于廣州醫士學校和廣東醫藥學院。1986年退休，一直在教育崗位上工作，從未邁出校門。

平生景仰孔孟之道、崇尚高風之先賢；有弘揚中華文化、起衰續絕之素志；故自題室名為“煮字齋”。不慕名利，畢生寄身翰墨、研究文史絕學——倉頡文字、武則天文字、回文、漢字源流、織錦圖、盤中詩、鞞鑿圖、微書書法等，并取得卓越成就。

解決了在詩壇爭論了1000多年、朝野高人韻士對《盤中詩》不能“自方其說”之謎，被認為是學術上的一大突破。亦為武則天“無字碑”補字，創造出“武則天文字碑碣”，被譽為“華夏一奇”。并從7000多年前陶器銘文中發現“十、口、井、田、回、米、卂”七字是漢字回文，其起源比倉頡文、甲骨文還要早；又發現“卂”（讀萬音）字源于蛙，回文（紋）亦源于蛙。善微書，創造出回文書法，曾獲日本書藝院國際大賽頭等獎。發現王羲之對聯（文句），證明對聯不是“肇于五代”；并以獨特形式搜集《蘭亭序》在中外的影響，書成一幅《蘭亭韻》奉獻予蘭亭。并編撰瀕于失傳的“中國婦女文學”——《璇璣圖學》回文，著有《回文叢話》、《織錦回文錄》、《漢學東傳和日本有回文詩的聯想》等。

創作了大量的書法及其他各類藝術作品，造詣深厚，其作品多次參加國內外展覽并獲獎。2002年8月，參加首屆全國高校華夏師表書畫大賽，參展作品《漢字源流詩書畫》榮獲銀獎，在首都博物館展出時獲好評。2003年9月參加中日“和平·友誼”書畫家代表團訪問日本，參展作品《以字會友》、《漢字源流詩書畫》令觀者大開眼界、贊不絕口，榮獲日本國日中友好藝術獎。2003年10月參加西柏坡文學藝術創作交流會，參展作品《毛澤東詩詞風》榮獲金獎，并被西柏坡紀念館收藏。

中央電視臺、中央人民廣播電臺、《人民日報》、香港《文匯報》、《星島日報》等衆多中外媒體都先後報道、介紹過其事迹和作品。

織錦回文錄

黃義平書

出版發行：中國藝術家出版社

開本：787mm×1092mm 1/16

印張：9 插頁：8

版次：2010年3月第1版第1次印刷

書號：ISBN 978-988-17841-5-5

定價：39.00元

版權所有 侵權必究

序 自

少後樂璿文文壽中文和古筆
一作識曰其士已夏臺依毛
晉而賞名感男得文華澳今用
東夫士命後非樂回傳港考詩
是其韻為讀絕而錦承于參文
詩悟人帝余妙從織為便讀回錄
文感高皇序巧學稱學絕閱錦以
回為釋天作奇亦故文續人織字
錦蕙道則并實比幅女衰華版體
織蘇儒武圖確可一婦起外明繁
婦受從璣采心字國化海本書

黃義平書

己丑冬至
時年九十



回文叢話

黃義平

提起回文，有人會以為是指回族人民的文字，而本文所說的，則是文學體裁中的一種稀奇的文體。

中國文學，體裁甚多，能在措詞上講究詞序，格律上創造新體，情趣濃鬱，傳頌千秋的名作多如繁星，以奇巧多變，文彩燦爛著稱的當推東晉女詩人蘇蕙的《織錦回文》。這篇顯赫古今的回文，又名《璇璣圖》，先於民間輾轉相抄，唐宋時期，收於大內，受到官家重視。北宋時，桑世昌把它編入《回文類聚》中。明弘治年間康萬民撰《璇璣圖詩讀法》一書，清人李汝珍在《鏡花緣》一書中，又褒其事。蘇蕙回文於是風行海內，為萬眾所知。

《文心雕龍·明詩》載：“回文所興，道原為始。”梅庾注：“宋道慶作回文四言詩一首，計十一句，四十八字，從首至尾，讀亦成韻，而道原無考，恐為慶字之誤。《藝文類聚》載稱

曹植曾作“鏡銘”，回環讀之，無不成文。相傳晉朝溫嶠也作過回文詩，可惜世間已難找到。

《晉書》載：賈滔妻蘇氏，婦人也。名蕙，字若蘭，善屬文。滔，苻堅時為秦州（今四川）刺史，被徙流沙（今甘肅敦煌），蘇氏思之，織錦為回文璫機圖詩以贈滔，宛轉循環以讀之，詞甚淒惋，凡八百四十字（實是八百四十一字），文多不錄”云。晉書只載其事，未錄其文，更不述其創作五色相宣回文的原因，且字數也未確切。這說明，回文作為一種文體，初時并未受到文史作家們的重視。蘇蕙著有文章五千多字，《璫機圖》因奇巧而得傳（見下明版圖）。

符秦武功蘇氏蕙若蘭織錦回文璫機圖詩

其采式詳讀法內

仁智懷德聖唐唐真妙顯華重榮章臣賢惟聖配英皇倫匹離飄浮江湖津
陽盛情家明庭榮志庭閣亂作人議好使商害我忠貞奈因惡難思恭基河
際漢中無鏡紛為篇明難受消源禍因所恃念極驕盈稱頌孝和淑自為隔
懷懷傷君期光誰終榮荷不義姬班女婕妤驕驕漢成漢休家自記孝塞
慕所路房容珠威誓城傾在戒后尊榮趙氏飛燕貴生景識退遠教貞教殊
增離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離離
心荒淫忘想慮所飲岑幽巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖
堂妃閣飛衣誰追何思情時形寒巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖巖
空后中奮袂為和如威傳在勞貞物知終始舊獨懷何辭西不何誰神無感
惟自節能我容登將自及君想願喪改華容是為女賊曜日日激與通者曠
思興屬不歌治同情寧夜側夢仁賢別行士念誰誰誰誰誰誰誰誰誰誰誰
詠風樂歎發觀羽總龍旂容衣詩情明顯怨哀情時傾英殊表珠身節非路
和周楚長雙華官憂虎彫筋綉如璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫璫
音南鄭歌商流微般榮華親眼終始心詩興感遠涼涼沉時感意麗哀遺身
藏節衛諒齊唱情多又曜壯麗無平蘇氏理徑憂憂憂憂憂憂憂憂憂憂憂
摧伯女志與榮傷患榮華親眼終始心詩興感遠涼涼沉時感意麗哀遺身
悲窮河還頌翠鳳生嬰漫丁寃詩風興與鳴懷悲哀誰道像一何憂作已
聲危廣路人榮我難是漫是何榮威五宜傷感情者然然然然然然然然然
發故思遠其巖情推憂何難生時盛昭業頌思永感我流若不忠奈何成曲
曲妾歸遙遠願悲若懷思若我章舉張微立悼歡感知沙麗麗麗麗麗麗麗
秦王懷土眷眷卿身加兼愁少精神還向曠遠離離離離離離離離離離
高遠桑鳩陽仇傷柔身我乎集珍怨辜何因備嘗苦辛當神飛文道分歸展
絃西聲雙雙欲好推若若日潤侵思思思思思思思思思思思思思思思
激階陰巢水悲客仁均物品育施生天地德貴平均專通身榮受殊期女
楚步林葉情思發難漢之步飄飄離離離離離離離離離離離離離離離
流東桃飛泉君歎殊心改者感曜視園遊離離離離離離離離離離離離
清歸休翔流長愁方食伯在誠故遺青感故君子惟新員微雲雅憂悲春爾
琴芳蘭潮茂與陽春牆面殊意感故新霜水齊激志高純潔誰思想懷所親

原稿

徑曲，聳石帶山連，花餘拂戲鳥，樹密隱鳴蟬。
文字流暢，山村逸趣如繪。梁武帝愛好回文，
就在他的古硯上銘上八個字，題為“玉連環”。
用四言讀法，或左或右，俱可叶韻成文（見左

圖)。開帝王學回文的
先河。大通元年（公
元五二七年），印度和
尚達摩來廣州，梁武
帝派使者迎他去金陵
講佛理，因語言不通
他渡江去嵩山少林寺

在他九年面壁時，也研讀回文。他在佛理中不著文字，却作了一首二十字《真性頌》回文，回環讀之，能成詩四十首，計八百字。每首用韻，四至俱通，表明真性有無窮無盡之理（見左圖）。如此看，回文這種奇特的文體，也能將奧妙的佛理揭示出來。“暮年詩賦動江關”的庾開府，也有回文



假

7/4

模

德

آمن

玉連環

梁武帝

[1076]

4

回文

達摩

身段為國用，為國用身段

原稿紙(20×20)=400

詩傳世。唐太宗在貞觀大治之年，也有御制一首回文詩，可成千首之作。武則天臨朝時，聽政之暇，留心墳典，偶見《織錦回文圖》，細細玩味，大加贊譽，於如意六年五月一日，命名為《璿璣圖》，并親為作記，書於圖首。其《織錦回文記》云：

前秦苻堅時，秦州刺史扶風竇滔妻蘇氏，陳留令武功道質第三女也。名蕙，字若蘭。識知精明，儀容秀麗，謙默自守，不求顯揚。行年十六，歸於竇氏，滔甚敬之。然蘇性近於急，頗傷妒嫉。

滔字連波，右將軍于真之孫，朗之第二子也。風神秀偉，該通經史，允文允武，時論高之。苻堅委以心膂之任，備歷顯職，皆有政聞。遷秦州刺史，以迂旨謫戍燉煌。會堅寇晉襄陽，慮有危逼，藉滔才略，乃拜安南將軍，留鎮襄陽焉。

初，滔有寵姬趙陽臺，歌舞之妙

無出其右。湏置之別所。蘇氏知之，求而獲焉，苦加捶辱，湏深以為憾。陽臺又專伺蘇氏之短，諂毀交至，湏益忿焉。蘇氏時年二十一。

及湏將鎮襄陽，邀其同往，蘇氏忿之，不與偕行。湏遂携陽臺之任，斷其音問。

蘇氏悔恨自傷，因織錦回文，五綵相宣，瑩心耀目。其錦縱廣八寸，題詩二百餘首，計八百餘言，縱橫反覆，皆成章句。其文點畫無缺。才情之妙，超今邁古。名曰璇璣圖。然讀者不能盡通，蘇氏笑而謂人曰：“徘徊宛轉，自成文章，非我佳人，莫之能解。”遂發蒼頭齎致襄陽焉。湏省覽錦字，感其妙絕，因送陽臺之關中，而具車徒盛禮歡迎蘇氏歸於漢南，恩好愈重。

蘇氏著文詞五千餘言，屬隋季喪亂，文字散落，追求不獲，而錦字回

文盛見傳寫，是近代閨怨之宗旨，屬文之士咸龜鏡焉。朕聽政之暇，留心墳典，散帙之次，偶見斯圖。因迷若蘭之多才，復美連波之悔過，遂製此記，聊以示將來也。

如意元年五月一日大周天冊金輪皇帝御製。

武則天除贊譽《織錦回文》外，遂做其體作回文銘二首，《贈新徐都督刺史繡袍回文銘》曰：“德政維明職令思平清慎忠勤榮進躬親。”《賜三品以下官繡袍回文銘》曰：“忠貞正直宗慶榮職文昌翊政勲彰慶陟懿冲順彰義忠慎光廉正供奉謙感忠勇。”天寶二年（公元七四三年）瑯琊王氏，撰回文詩八百一十二字（較織錦回文少二十九字）。《詩藪》一書泛論歷代詩歌，視野廣闊，其外編提及此事時說：“循環有數，若寒暑之推遷；應變無窮，謂陰陽之莫測。則亦當不在蘇下，而湮滅莫傳，殊可慨也。”元和詩人白居易，在游罷湖北武當山紫霄宮後，寫了一

首藏頭拆字詩，情切近人，極富韻味（見左圖）。

道家呂巖（洞賓），也寫過一首酒箴回文，勸人勿耽酒，頗合情理（見左下圖）。

唐代幾代皇帝對回文的肯定態度，使這種文體聲價十倍，著名的作品在朝野傳誦。

及宋，學寫回文的詩詞家就更多了。淳化三年，宋太宗親試舉進士的王博文，以回文詩百篇為公卷稱著，世人稱他為回文。宋庠寫了一首貫通回文寄給范仲淹，又新

創了一種拆借字的回文體，此體不但難作，而且難讀，若知讀法，則又不難，可說是別開生

藏頭拆字詩
白居易
好酒漿洗塵埃
得山中
還相
子高
公香
桂飄
月明
輪
日
建
驗
無
幸
里
府
清
諸
二
六
洞
丹
段
名
利
兩
相
欲
懷
六
洞
丹
段

玉連環 呂巖
神
管
酒
箴
右
酒
箴
四
言
國
狀
狀
旨

館伴之。北使乃以詩詰東坡。東坡曰：賦詩亦易事也，觀詩稍難耳。遂作《晚眺》以示之。北使惶愧，不知所云。自後不復言詩矣。（見下圖）

蘇學士難倒外使的故事，於是流傳開來。

蘇東坡的禪友佛印禪師，受回文詩體的影響，創作一首一百三十對疊字的長歌，怪異絕倫，寄與東坡看。東

江首老亭
巖雲暮景
峰暮節畫
晚眺蘇軾

坡深通各種詩詞體裁，一看便知是一種疊字連環體（文多不錄）。以詩書見稱於世的黃山谷，讀罷《璇璣圖詩》，即題詩於後，其詩云：

予詩織就回文錦，如此陽臺暮雨何？

亦有英靈蘇蕙手，只無悔過竇連波。

（一作子）

此後，又情不自禁，也寫回文詞自娛，其《西江月·用惠洪韻》云：（順回讀）

細細風清撼竹，遙遙春暖開花。

（微微）

香幃深卧醉人家，媚語嬌聲姪姪。

從山谷這首回文詞的題目看，北宋文士，不但愛作回文，而且興起互相酬答，用回文唱

和之風。例如大儒家朱熹就有“次圭甫韻”回文詞之作，其《菩薩蠻》云：

暮江寒碧縈長路，路長縈碧寒江暮。
花塢夕陽斜，斜陽夕塢花。客愁無勝集，集勝無愁客。
醒似醉多情，情多醉似醒。

以回文詩次韻酬唱，早在梁簡文帝時便有。他寫的《和湘東王後園》大概是回文唱和最早的作品。此後，唐有陸龜蒙與皮日休，至北宋已有二十二人，其中以才思敏捷見稱的，首推太虛秦觀。據說他的《即席次君禮年兄韻》，下筆“不數刻而就，坐客皆歎其敏。”他有一首七言回文詩云：

情舒喜面浮山翠，袖滿薰風涼透時。
萍碎錦鱗金網舉，影差簾燕玉鉤垂。
輕輕篆鼎凝香細，疑疑方壺轉漏遲。
清興此來同約久，趣多深意古人詩。

唐宋年間，以蘇蕙織錦為回文做題材，寫成故事傳世者頗多，良工畫師也繪有不少織錦回文故事圖畫，惜多私藏而後淪沒，殊為可惜。

到了南宋至道年間，桑世昌奉旨纂成第一部回文詩集，名曰《回文類聚》。永嘉學派葉適為《回文類聚》作序，並將他舊藏晉唐時期的若蘭小照一幅，請桑世昌繪於《回文類聚》卷首（見下圖）。葉遂題一絕於圖後，其詩云：

纖手猶持織錦圖，低回斜立意難摸。

良工畫得當時態，能畫胸中巧思無。

才女的嫺雅風度，晉時的服飾，古意盎然的這幀若蘭小照，由是得以傳於後世，實為可珍。

增補《華嚴圖》史話

遼金歷史，年代較促，寫回文的詩人，遠不如唐宋多，李晏、王庭筠是其著者。若從個人而論，傳世較多的，當推宇文虛中的十二首四序回文。

元朝文學，戲曲盛行，雖有回文，亦多散佚，誠屬憾事。在《全元曲》一書中，僅載周德清作的回文殘曲一段：“畫家名有數家嗔人門



蕪若蘭

閉却時來問。”這十四个字，可以唱出往復二意的曲調。大戲劇家關漢卿，讀罷織錦回文，專為蘇蕙寫了一齣劇，名為《蘇氏造錦織回文》，可惜未收入《四庫全書》，至今只存劇目，難見其曲了。但願此劇本尚存人間，有朝一日重新回世，補我所見不詳之欲。據說趙孟頫夫人管仲姬曾藏真跡《璿璣圖》一卷，後無聞焉。

逮及明代，仍然在朝野風行，常有傳頌一時的佳作出現，如明太祖朱元璋第十七子朱權（寧獻王），初封大寧，後徙封南昌，以反罪廢為庶人。從王子降為老百姓，其貧窮愁苦之情，全傾紙上。寫有《書懷》疊字體七律回文一首，詩體別出心裁的。

紛紛雨竹翠森森，點點風光落綠陰。

貧恨苦吟窮寞寞，亂愁牽斷夢沉沉。

昏昏鎖隔重重信，渺渺江如寸寸心。

因有事情閒默默，我於疎拙老駸駸。

明宣宗寫的離合藏頭七律詩《偶成賜太監王瑾》（見後圖）。此詩的寫作技巧，與白居易的藏頭拆字詩有同有不相同。相同之處，是藏頭

拆字：不相同之處，是白詩每句取第一字下半為起字；宣宗詩則拆每句第一字之半，或左或右，或上或下均可。

以丹青著稱於世，詩書皆臻於妙境的唐寅（伯虎）。也寫下八字回文，銘刻墨上（右圖）。

戲曲大師湯顯祖，寫過《玉茗堂四夢》，文才冠於當世，他在任南京太常博士禮部主事時，上疏劾朝庭，信私人，塞言路，曾被謫

官為廣東徐聞典史。後赦還，也曾以《擬織錦閨怨》為題，寫了兩首《菩薩蠻》回文詞，真情自然流露。其第二首云：

還生教泣人天望，雙成錦匹孤鸞帳。

